

## ABSTRACT

**Marpaung, Gabe Hartina.2152220004. Translation Strategy in “Toba Dream Movie Subtitle”. A Thesis. English Department. Faculty of Languages and Arts. State University of Medan 2019.**

The thesis deals with the translation strategies used in Toba Dream Movie. The objectives of this study were to find out types and most dominant type of translation strategies used in the subtitles of *Toba Dream* movie. The study was conducting by using descriptive qualitative method. The data of the study were words, phrases, and clauses in the subtitle of *Toba Dream* movie, there were 425 dialogues in the movie. The data analysis were taken by listing and tabulating the data. The data were analyzed based on the theory that proposed by Henrik Gottlieb. The findings indicated that there were ten types of translation strategies used in the movie, they were There were (319 times) used transfer strategy, (37 times) used paraphrase, (27 times) used dislocation, (20 times) used resignation, (10 times) used expansion, (5 times) used decimation, (4 times) utterances which used condecation, (1 time) used imitation, (1 time) used transcription and (1 time) used deletion. The dominant strategy used in the subtitles of *Toba Dream* movie was *transfer strategy* where the translator translated the dialogues completely and correctly.

**Keywords : *Movie, Subtitle, Translation strategy.***

